



旅行者の新型コロナウイルス感染 PCR 検測 渡航者の新型コロナウイルス感染症 PCR 検査

< 描述 >
(説明)

- 1. PCR 测试检查是否感染了新的冠状病毒。
(PCR 検査では、新型コロナウイルスに感染しているかを調べます。)
- 2. 检查用细棉签擦拭鼻子和喉咙的背面。
(検査は、細い綿棒で鼻や喉の奥を拭う方法で行います。)
- 3. PCR 测试是灵敏度 (被感染者被确定为阳性的概率) 和奇异性 (未感染者被确定为阴性的概率) 的有限测试。
(PCR 検査は、感度 (感染している人が陽性と判定される確率) や特異度 (感染していない人が陰性と判定される確率) に限界のある検査です。)
- 4. 请确认从检查到结果报告证明书发行为止的时间。
(検査から結果報告・証明書の発行までの時間をご確認ください。)
- 5. 如果此测试的结果为阳性, 请同意根据《传染病法》作为感染者遵守公共卫生中心的说明。
(この検査で結果が陽性になった場合、感染症法により感染者として保健所の指示に従うことをご同意ください。)
- 6. 入境和入境后应遵守旅行国的政策。 PCR 检验证书不能保证您入境, 也不能保证您消除入境后活动限制。
(入国時や入国後の対応は、渡航国の方針に従うこととなります。
PCR 検査の証明書は、入国を保証するもの、入国後の活動制限をなくす保証があるわけではありません。)

※ 确认后, 请标记 ()

希望检查的人姓名 (自署):

(検査希望者氏名 (自署))



< 同意書 >
(同意書)

关于新的冠状病毒感染 PCR 测试，我出国旅行和入境。充分理解了。

(私は、海外渡航・入国を目的とした新型コロナウイルス感染症 PCR 検査について、十分に理解しました。)

我们希望根据自己的判断接受 PCR 测试。另外，检查结果为根据《传染病法》的规定，作为感染者，应遵守卫生中心的说明。是。

(自らの判断で本 PCR 検査を受けることを希望いたします。
尚、検査の結果が陽性になった場合は、感染症法により、感染者として保健所の指示に従うことについても同意します。)

公元 (西暦) 年 月 日

希望检查的人姓名 (自署):

(検査希望者氏名 (自署))

代诺人 (监护/亲属等) 姓名 (自署):

关系:

(代諾者 (保護者/親族等) 氏名 (自署): 続柄:)

地址 (住所):

在日本時的電話號碼 (日本滞在中の電話番号)

在中國時本人能聯絡的電話號碼

(中国滞在中本人と連絡が取れる電話番号)
